THE WALKING DEAD™

image
SKYBOUND
110
VERTIGO

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • DEWS!

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

SEAN MACKIEWICZ editor

VON DEWS!
Tradução, adaptação e letras

ANTERIORMENTE:

Jesus retorna ao Alto do Morro parta recrutar soldados para a futura luta contra Negan. Enquanto o líder deles, Gregory, se recusa a se unir à guerra, Maggie e o guarda Kal se unem à empreitada. Mas assim que o plano começa a se ajeitar, Kal deixa o Alto do Morro, deixando Jesus com a suspeita de que está sendo traído...

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #110 Maio de 2013. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

EXATAMENTE HÁ QUANTO TEMPO ELE SAIU?

HÃ? SEI LÁ. UMA HORA-- MENOS DE UMA HORA. QUARENTA E CINCO MINUTOS TALVEZ.

POR QUÊ? O QUE TÁ HAVENDO?

NÃO SE PREOCUPA COM ISSO.

POR MIM TUDO BEM.

JESUS-- *PERAÍ*!

O QUE TÁ PEGANDO?

CONTEI PRO KAL... TUDO QUE PLANEJAMOS.

FALEI PRA ELE DE NEGAN E DOS SALVADORES.

NOSSA MÃE. ELE TÁ INDO *AVISAR* ELES.

ONDE VOCÊ VAI?

KAL SAIU HÁ CERCA DE QUARENTA E CINCO MINUTOS... ESTÁ COM UMA BOA DIANTEIRA-- MAS PRECISO TENTAR.

TENHO QUE PARÁ-LO OU ***TODOS*** NÓS VAMOS MORRER.

TÔ SEM REAÇÃO DIANTE DISSO.

DIANTE DE *QUÊ?* DIANTE DO FATO QUE ESSE MALUCO NÃO VAI MAIS NOS OPRIMIR POR MUITO TEMPO? DIANTE DO FATO DE QUE VAMOS FICAR *MAIS SEGUROS* EM BREVE?

EUGENE, NÃO ESTOU MESMO TE ENTENDENDO. COMPREENDE O QUE EU TÔ DIZENDO? *A GENTE VAI À GUERRA.* ESTOU ME ARRISCANDO MUITO CONFIANDO A VOCÊ ESSA INFORMAÇÃO...

MAS SE VAMOS FAZER ISSO, SUA PEQUENA EMPREITADA AQUI SE TORNA ABSOLUTAMENTE *ESSENCIAL.*

É SÓ QUE... FABRICANDO MUNIÇÃO, EU ESTAVA PENSANDO EM COMO ISSO IRIA *SALVAR VIDAS*... USADA CONTRA OS ERRANTES, PRA AJUDAR AS PESSOAS.

OU ATÉ MESMO OFERECENDO AOS SALVADORES COMO PAGAMENTO... PRA MANTER A PAZ.

REALMENTE NÃO TINHA CONSIDERADO QUE O QUE ESTOU FAZENDO IRIA *MATAR* SERES HUMANOS...

SERES HUMANOS QUE QUEREM NOS MATAR.

BOM, ESTOU LEVANDO ISSO EM CONSIDERAÇÃO. SÓ ESTOU DIZENDO QUE... É MUITA INFORMAÇÃO...

BEM, É MELHOR PROCESSÁ-LA AGORA. VOCÊ NÃO VAI TER MUITO TEMPO PRA ISSO.

AS COISAS ESTÃO ACONTECENDO *BEM* RÁPIDO.

PRONTOS?

PRONTOS. POR QUE DEMOROU TANTO? TÂMO DESPERDIÇANDO LUZ DO DIA AQUI.

NÃO VAI SER UMA BOA BUSCA DE MANTIMENTOS SE NÃO PEGARMOS A ESTRADA LOGO.

NÃO É UMA BUSCA DE MANTIMENTOS. ESTAMOS INDO AO REINADO.

O QUE É UM REINADO?

VOU CONTAR NO CAMINHO.

ÔÔUA!

ÔÔUA!

KAL? SEI QUE ESTÁ AÍ.

TE OUVI CHEGANDO A DOIS QUILÔME-TROS ATRÁS.

SAIA PRA GENTE PODER CONVERSAR SOBRE ISSO.

VAI EMBORA ANTES QUE AS COISAS FIQUEM FEIAS, JESUS. SÓ FOGE... NÃO QUERO TE MACHUCAR.

NÃO VOU *A LUGAR ALGUM*!

APAREÇA-- AGORA!

KRAK!

É MELHOR MESMO EU PARAR ESSA *GUERRA* ANTES DE COMEÇAR... COM VOCÊ *DESPERDIÇANDO* LANÇAS ASSIM.

MAS QUE DROGA VOCÊ TÁ FAZENDO, KAL!? FICOU *MALUCO*?

EU!? SOU ÚNICO QUE TÁ PENSANDO DIREITO AQUI.

O QUÊ QUE TEM NESSE GRUPO NOVO QUE TÁ TE FAZENDO AGIR COMO UM *LUNÁTICO*?

O PESSOAL DO RICK É COMPOSTO POR *LUTADORES*. ELES SÃO O QUE SEMPRE ESTIVEMOS ESPERANDO.

E AGORA EU SEI ONDE NEGAN *MORA*. TEMOS UMA IDEIA CLARA DE QUANTOS ELES SÃO... E O REINADO ESTÁ DO NOSSO LADO!

VOCÊ NÃO PODE DECIDIR ISSO PELA GENTE. NÃO PODE NOS ARRASTAR PRA UMA GUERRA SEM TODO MUNDO ESTAR DE ACORDO.

VOCÊ TÁ BRINCANDO COM A *VIDA* DAS PESSOAS ASSIM!

SEI QUE OS SALVADORES SÃO PERIGOSOS. NÃO GOSTO DO ACORDO DE GREGORY COM ELES TANTO QUANTO VOCÊ... MAS É A OPÇÃO MAIS SEGURA NO MOMENTO.

E TÁ *DANDO CERTO*! NÃO VOU DEIXAR VOCÊ ARRISCAR A VIDA DE TODO MUNDO NO ALTO DO MORRO SÓ PORQUE CONFIA NOS SEUS NOVOS AMIGOS.

É MESMO? ELES *MATARAM* O DAVID, A CRYSTAL E O ANDY-- E AÍ MANDARAM O ETHAN PRA *ASSASSINAR* O GREGORY! *POR QUÊ*?! PORQUE A CONTRIBUIÇÃO ESTAVA UM POUCO MENOR? NÃO! SÓ PRA NOS MANTER *ASSUSTADOS*!

KAL-- PARA DE PENSAR MERDA E *CONFIA* EM MIM. NÃO ESTOU FAZENDO NADA PRA NOS PÔR EM RISCO.

AGORA ME DIZ: VOCÊ JÁ MANDOU O SINALIZADOR? HÁ QUANTO TEMPO?

QUANTO TEMPO ATÉ QUE ELES CHEGUEM AQUI?

KAL?

QUEQUIÉ ESSA MERDA TODA? EU TAVA *LENDO.*

HÃ...

CÊ VEIO ATÉ O CRUZAMENTO PRA ME MANDAR A PORRA DO SINALIZADOR.

PEDIU UM ENCONTRO. AGORA ESTAMOS AQUI E A GENTE QUER SABER SOBRE O QUE FOI ESSA PORRA TODA.

PARA DE ENCARAR A GENTE IGUAL UM CASAL DE ***BICHINHAS*** E DIGAM LOGO O QUE TÊM PRA DIZER.

BEM... O NEGÓCIO É O SEGUINTE... SEU NOME É CONNOR, NÉ?

CONNOR... A GENTE QUERIA MESMO FALAR CONTIGO PORQUE...

OLHA, ME DESCULPA. A GENTE SÓ TÁ UM POUCO NERVOSO. NOSSA CONTRIBUIÇÃO VAI SER UM POUCO MENOR DESSA VEZ. A COLHEITA NÃO FOI BOA O BASTANTE, E TEREMOS QUE SER UM POUCO MAIS HUMILDES DO QUE É NORMALMENTE ESPERADO.

SÓ QUERÍAMOS NOS ADIANTAR PRA DEIXAR VOCÊS CIENTES DISSO...

A CONTRIBUIÇÃO VAI SER *MENOR?*

VAI.

AINDA FALTAM NOVE DIAS ATÉ A PORRA DO RECOLHIMENTO-- DÁ UM JEITO DE *NÃO SER MENOR, CARALHO!*

WRAHH!

ISSO FOI POR ME FAZER PERDER MEU TEMPO.

CÊ TÁ BEM? ME DESCULPA, JESUS.

ESTRAGUEI TUDO MESMO.

QUE DIABOS FOI ISSO, KAL?

QUANDO VI ELES CHEGANDO... SEI LÁ, É QUE... EU JÁ ESTAVA ASSUSTADO, TÁ? POR MIM, POR CAUSA DE TODOS.

MAS DEPOIS DE VER ELES... NÃO ESTOU MAIS ASSUSTADO... BEM, ESTOU... MAS ODEIO ELES TANTO QUE SUPERA ISSO. ODEIO TUDO QUE FIZERAM COM A GENTE, TUDO QUE ELES LEVARAM.

SE PUDERMOS MUDAR AS COISAS-- SE PODEMOS PARAR ISSO TUDO, ACHO QUE DEVEMOS TENTAR.

BOM... QUERIA QUE VOCÊ TIVESSE PENSADO NISSO ANTES, AO INVÉS DE FICAR PENSANDO BESTEIRA.

PODIA TER NOS MATADO.

PODEMOS DEIXAR ISSO SÓ ENTRE A GENTE, NÉ?

ISSO É SÉRIO? TIPO ASSIM... AQUELES CARAS TÃO AGINDO MESMO IGUAL A CAVALEIROS... E CHAMANDO ESSE LUGAR DE REINADO?

SUPONHO QUE FUNCIONE PRA ELES.

ESSE LUGAR É MUITO BACANA, PAI.

VOCÊ AINDA NÃO VIU *NADA*.

VOCÊ DISSE QUE TEM MUITA GENTE AQUI?

BASTANTE.

TEMOS QUE ESPERAR UM POUCO AQUI. TEM ALGUMAS APRESENTAÇÕES FORMAIS QUE ELES GOSTAM DE FAZER.

ESSE LUGAR É ESTRANHO.

AQUILO ALI É UM TIGRE?

VEJAM SÓ!

PARECE QUE JÁ FAZ DIAS DESDE QUE O BOM RICK GRIMES PARTIU DE MEU REINADO, PROMETENDO RETORNAR COM SOLDADOS CAPACITADOS PARA NOS AUXILIAR NA PREPARAÇÃO PARA O CONFLITO VINDOURO!

NEM TANTO TEMPO SE PASSOU-- E MESMO ASSIM, AQUI ELE SE APRESENTA, CERCADO DE SOLDADOS.

IMPRESSIONANTE!

VOCÊ TÁ DE SACANAGEM COMIGO.

DIGA-ME, POR OBSÊQUIO, O QUE TE PERTURBA, DONZELA?

NÃO ME ENCOSTA!

O QUE SIGNIFICA ISSO?! COMO OUSA ME DESRESPEITAR DENTRO DOS DOMÍNIOS DO MEU REINADO?

ISTO É UM *ULTRAJE*!

DESRESPEITO É A ÚLTIMA COISA QUE VOCÊ TEM QUE SE PREOCUPAR.

MICHONNE!

ROAR!!

SHIVA-- NÃO!

POR FAVOR, PERDOEM MINHA ENCENAÇÃO. NÃO PRETENDI OFENDER. ESPERO QUE COMPREENDAM.

QUERO QUE NOSSOS POVOS SEJAM ALIADOS, UNIDOS CONTRA UM INIMIGO EM COMUM. É ESSENCIAL QUE TRABALHEMOS JUNTOS.

POR FAVOR, BAIXE SUA ARMA, E VAMOS SIMPLESMENTE ESQUECER O QUE ACONTECEU.

BAIXE A SUA ARMA QUE BAIXO A MINHA.

ESTÁ FALANDO DA SHIVA?

SHIVE, MINHA CARA, É DE *ESTIMAÇÃO*...

...ESTA É MINHA ARMA.

NÃO É--

ESTÁ TUDO BEM, ACALME-SE.

SIMPLESMENTE QUERIA VER SE A MINHA ERA MAIOR.

NÃO ERA.

VENHAM, SINTAM-SE EM CASA.

VOCÊ TIVERAM UMA LONGA JORNADA. VAMOS DEIXAR ESSAS BESTEIRAS DE LADO E ***BANQUETEAR***!

JESUS JÁ VOLTOU DO PESSOAL DELE NO ALTO DO MORRO?

BOA NOITE, SHIVA.

NÃO, MAS NÃO ME SURPREENDERIA QUE AS COISAS NO ALTO DO MORRO SE MOVAM MAIS LENTAMENTE DO QUE COM VOCÊ E SEU PESSOAL.

É PROVÁVEL QUE GREGORY ESTEJA LEVANDO MUITO TEMPO PARA ACHAR CORAGEM.

E DWIGHT?

VOLTOU DESPERCEBIDAMENTE ÀS ESCONDIDAS PARA A POSIÇÃO DELE. O CONFLITO VINDOURO O PROPORCIONARÁ IMENSAS OPORTUNIDADES PARA ARRANCAR A CABEÇA DESTE DRAGÃO QUE CHAMAMOS DE SALVADORES.

DANDO-NOS A ABERTURA NECESSÁRIA PARA TRAZER ESTE CONFLITO À SUA RESOLUÇÃO IMEDIATA.

E TEM ***CERTEZA*** QUE PODE CONFIAR NELE?

TENHO CERTEZA QUE NOSSO DEVERAS CICATRIZADO AMIGO TEM MAIS RAZÕES PARA FICAR DO NOSSO LADO QUE DO DELES.

ISSO É SUFICIENTE.

VENHA.

NÃO COMEÇARÃO O BANQUETE SEM MIM.

JANTEM! DEGUSTEM O JAVALI QUE ABATEMOS EM VOSSA HONRA!

COMAM E DIVIRTAM-SE! POIS AMANHÃ IREMOS À GUERRA!

ESSE CARA É MUITO EXAGERADO.

NÃO DISCUTO COM VOCÊ NESSE PONTO. NÃO CONSEGUI ANALISÁ-LO... MAS SE JESUS CONFIA NELE, ACHO QUE É CORRETO.

SE JESUS CONFIA NELE, EU CONFIO NELE.

AOS NOVOS AMIGOS-- E AO FIM DE VELHOS INIMIGOS.

VOCÊ ENCONTROU RÁPIDO MEU LUGAR FAVORITO EM TODO REINADO.

ERA UMA ESTUFA DE UMA CLASSE DE BOTÂNICA. REMANEJAMOS PARA UM JARDIM VEGETAL NOTÁVEL DE SEU ESPLENDOR.

CORTA ESSA DE ATUAÇÃO DE REI.

VOCÊ É SÓ OUTRO BABACA ENGANANDO PESSOAS PRA ELAS TE TRATAREM COMO SE FOSSE ESPECIAL.

DIZEM QUE A PRIMEIRA REGRA DA ENROLAÇÃO É SABER NÃO ENROLAR UM ENROLADOR.

VI COMO VOCÊ SEGURA SUA ESPADA. POSTURA À DIREITA, EMPUNHADURA INSEGURA. VOCÊ APRENDEU A USAR, SEM DÚVIDAS, MAS NÃO TREINOU EM NENHUM MÉTODO TRADICIONAL... VOCÊ A SEGURA COMO SE ESTIVESSE SE ***RESGUARDANDO***.

VOCÊ AGE COMO ***SAMURAI*** DA MESMA FORMA QUE EU COMO ***REI***.

AS PESSOAS DESEJAM ALGUÉM PARA SEGUIR. PARA FAZÊ-LAS SE SENTIR SEGURAS. PESSOAS QUE SE SENTEM SEGURAS SÃO MAIS ÚTEIS, MENOS PERIGOSAS... MAIS PRODUTIVAS.

VEEM UM CARA COM UM TIGRE, COMEÇAM A ESPALHAR GRANDES HISTÓRIAS DELE O ENCONTRANDO NA NATUREZA, LUTANDO COM ELE ATÉ DEIXÁ-LO SUBMISSO, TRANSFORMANDO EM UM ANIMAL DE ESTIMAÇÃO... QUEM SOU EU PARA NEGAR ESSAS ILUSÕES?

DEPOIS VOCÊ OS PERCEBE TE TRATANDO COMO UM REI... COMO EU NÃO PODERIA FAZER MINHA PARTE?

SHIVA DESPENCOU DA JAULA DELA... CAIU NUM POÇO PROFUNDO QUE A PROTEGIA DOS VISITANTES.

OS VETERINÁRIOS ESTAVAM A CAMINHO, MAS EU TINHA VISTO ELA RASGAR A PATA NA QUEDA-- ESTAVA MUITO RUIM, ELA IRIA SANGRAR ATÉ MORTE.

A POBREZINHA PENSOU QUE EU HAVIA CAUSADO TODA AQUELA DOR... ME ACERTOU NA BARRIGA-- MAS NÃO ANTES QUE EU PUSESSE MINHA CAMISA EM VOLTA DA PATA.

SALVEI A VIDA DELA.

EU ERA ZELADOR DO ZOOLÓGICO. ESTAVA LÁ QUANDO SHIVA NASCEU. SEGUREI ELA EM MINHAS MÃOS QUANDO ELA ERA DO TAMANHO DE UM GATO.

SABIA DOS RISCOS, MAS TINHA QUE FAZER ALGO. NO FIM, EU SOBREVIVI... E DEPOIS DISSO ELA NUNCA MAIS CHEGOU NEM A ROSNAR EM MINHA DIREÇÃO... É COMO SE ELA PEDISSE DESCULPAS.

SEI QUE NÃO PARECE PRÁTICO MANTER UM TIGRE POR PERTO. ELA COME TANTO QUANTO DEZ HOMENS JUNTOS.

PIOR QUE ISSO, ELA PODERIA SE LIVRAR DAQUELA CORRENTE NAS MINHAS MÃOS-- OU SIMPLESMENTE ARRANCAR MEU BRAÇO FORA... MAS ELA NÃO FAZ NADA DISSO.

ANDO COM ELA PRESA PELA CORRENTE DESDE QUE ERA UM FILHOTE-- ISSO IMPEDIA ELA NA ÉPOCA, ELA ACHA QUE IMPEDE ATUALMENTE... MAS MESMO ASSIM, FELINOS ASSIM SÃO IMPREVISÍVEIS.

A QUESTÃO É QUE EU PERDI MUITO NO COMEÇO DISSO...

E MUITO RÁPIDO... AS PESSOAS QUE EU AMAVA... ELAS SIMPLESMENTE SE FORAM.

QUANDO FUI PARA O ZOOLÓGICO... ELA ERA UM DOS ÚLTIMOS ANIMAIS QUE RESTAVAM, PRESA, FAMINTA, TOTALMENTE SOZINHA...

...IGUAL A MIM.

A VERDADE É QUE AQUELE TIGRE É A ÚLTIMA COISA QUE EU AMO QUE SOBROU NO MUNDO.

ELA ME PROTEGEU, ME AJUDOU A CHEGAR AQUI...

...ME TROUXE RESPEITO.. E O ***MEDO*** NECESSÁRIO PARA CONSTRUIR ISSO AQUI.

EU COSTUMAVA SER ATOR NO TEATRO DA CIDADE. O REI EZEKIEL É UMA SEGUNDA PELE PARA MIM.

CONTUDO, MEU NOME É MESMO EZEKIEL.

ESSA PARTE É REAL.

EU NÃO DEVIA ESTAR TE CONTANDO ISSO TUDO... MAS VOCÊ PARECE SER ALGUÉM CONFIÁVEL.

DEVE TER ALGO A VER COM O QUANTO VOCÊ É BONITA.

BONITA?

ESSA É NOVIDADE.

ATORDOANTEMENTE BONITA.

E ESTE É VOCÊ *DE VERDADE*?

TÃO DE VERDADE QUANTO POSSO SER.

MAS POR FAVOR, MANTENHA ENTRE A GENTE. TÁ LEGAL?

POR ORA...

VAMOS TENTAR OUTRA VEZ.

OLÁ, MEU NOME É EZEKIEL. É UM PRAZER TE CONHECER.

MICHONNE.

PRAZER EM CONHECÊ-LO, EZEKIEL.

DURMA BEM.

TE VEJO PELA MANHÃ.

NÃO PERCA A PRÓXIMA EDIÇÃO!!

THE WALKING DEAD #111

WWW.VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

ON SALE NOW

image

Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs para fãs.
Se você gostou, incentive as editoras e
compre a original.The Walking Dead está
sendo atualmente publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!

VERTIGEM HQ

http://www.vertigemhq.blogspot.com